

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE
7 luglio 2008, n. 2453

Approvazione dell'accordo sulla concessione degli aumenti individuali dello stipendio a tempo determinato e indeterminato al personale del comparto dell'Amministrazione provinciale

omissis

LA GIUNTA PROVINCIALE

delibera

1. di approvare l'allegato accordo riguardante i criteri di concessione degli aumenti individuali a tempo determinato e indeterminato dello stipendio, concordato tra la delegazione pubblica e le organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative e sottoscritto dalle medesime in data 23.6.2008. Questo sostituisce i precedenti accordi del 12.11.2002 e del 2.9.2003.
2. La presente delibera viene pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.
3. La maggiore spesa connessa con la presente deliberazione trova copertura nello stanziamento disposto con la propria deliberazione n. 254 del 28.1.2008 per finanziare il CCI del 12.2.2008.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
L. DURNWALDER

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.
A. AUCKENTHALER

Accordo sulla concessione degli aumenti individuali a tempo determinato e indeterminato dello stipendio al personale del comparto dell'Amministrazione provinciale - criteri applicativi (articolo 77 del CCI del 12.2.2008)

1. Fonte normativa

1. Ai sensi dell'articolo 77, comma 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008 l'Amministrazione provinciale ha la facoltà di accordare a non più del 10% del personale in servizio un aumento dello stipendio di livello. Tale aumento è limitato sia nel tempo sia nella misura.

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG
vom 7. Juli 2008, Nr. 2453

Genehmigung des Abkommens über die Gewährung der befristeten und unbefristeten individuellen Gehaltserhöhungen an das Personal des Bereiches Landesverwaltung

.....

beschließt

DIE LANDESREGIERUNG

1. das diesem Beschluss als Anlage beigefügte Abkommen betreffend die Kriterien der Gewährung der befristeten und unbefristeten individuellen Gehaltserhöhungen an das Landespersonal, das zwischen der öffentlichen Delegation und den Gewerkschaften mit Vertretungsanspruch auf Bereichsebene verhandelt und am 23.6.2008 unterzeichnet wurde, genehmigt ist. Dieses ersetzt die vorhergehenden Abkommen vom 12.11.2002 und vom 2.9.2003.
2. Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.
3. Die mit diesem Beschluss verbundene Mehrausgabe ist bereits durch die mit dem eigenen Beschluss Nr. 254 vom 28.1.2008 bereitgestellten Mittel zur Finanzierung des BÜKV vom 12.2.2008 abgedeckt.

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.
A. AUCKENTHALER

Abkommen über die Gewährung der befristeten und unbefristeten individuellen Gehaltserhöhungen an das Personal des Bereiches der Landesverwaltung - Anwendungskriterien (Artikel 77 des BÜKV vom 12.2.2008)

1. Vertragliche Basis

1. Laut Artikel 77, Absatz 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 kann die Landesverwaltung für nicht mehr als 10% des im Dienst stehenden Personals eine Erhöhung des Grundgehalmtes vorsehen. Diese Erhöhung ist sowohl zeitlich als auch im Ausmaß beschränkt.

2. I relativi criteri sono da concordare ai sensi del comma 7 del citato articolo con le organizzazioni sindacali più rappresentative del personale provinciale.
3. Ai sensi dell'articolo 9, comma 10 del CCC 4.7.2002 la valutazione annuale delle prestazioni costituisce anche la base per la concessione dell'aumento individuale temporaneo dello stipendio di cui all'articolo 77 del CCI del 12.2.2008.

2. Ambito di applicazione

1. Il presente accordo si applica al personale del comparto "personale dell'Amministrazione provinciale".
2. I singoli enti facenti parte del predetto comparto provvedono alla selezione del personale beneficiario dell'aumento individuale a tempo determinato dello stipendio tra il personale direttamente dipendente e quello provinciale messo a disposizione o in posizione di comando. I predetti enti assegnatari di personale provinciale trasmettono la relativa proposta alla ripartizione del Personale della Provincia limitatamente al personale provinciale.
3. Per l'assegnazione degli aumenti individuali dello stipendio la Direzione generale, il Nucleo di valutazione, le direzioni di dipartimento, le ripartizioni, le Intendenze scolastiche, gli enti strumentali provinciali, l'Agenzia per le contrattazioni collettive, le direzioni scolastiche e i circoli di scuole materne formano un'unità autonoma.

3. Contingente del personale beneficiario

3.1. Personale rilevante per il calcolo del contingente

Ai fini della determinazione del predetto contingente si tiene conto del seguente personale:

- del personale assegnato in servizio, indipendentemente dal fatto che lavori a tempo pieno oppure a tempo parziale, escluso: il personale supplente e quello comandato oppure messo a disposizione di altri enti, nonché il personale stagionale, i disoccupati assunti, i tirocinanti;
- del personale degli enti, cui si applica il predetto contratto intercompartimentale, comandato oppure messo a disposizione della rispettiva unità organizzativa ossia ente strumentale della Provincia per la quale si effettua il calcolo del contingente;

2. Die entsprechenden Kriterien sind laut Absatz 7 des genannten Artikels mit den repräsentativsten Gewerkschaften des Landespersonals zu vereinbaren.
3. Gemäß Artikel 9, Absatz 10 des BKV vom 4.7.2002 dient die jährliche Beurteilung der Leistungen auch als Grundlage für die Zuerkennung der befristeten individuellen Gehaltserhöhung laut Artikel 77 des BÜKV vom 12.2.2008.

2. Anwendungsbereich

1. Dieses Abkommen gilt für das Personal des Verhandlungsbereiches "Personal der Landesverwaltung".
2. Die einzelnen Körperschaften des genannten Bereichs wählen unter den Bediensteten der Körperschaft und dem dieser zur Verfügung gestellten oder zu dieser abgeordneten Landespersonal jene aus, denen die befristete individuelle Gehaltserhöhung gewährt werden soll. Die obgenannten Körperschaften, welchen Landespersonal zugeteilt ist, übermitteln den jeweiligen Vorschlag an die Personalabteilung des Landes, und zwar beschränkt auf das Landespersonal.
3. Für die Zuweisung der individuellen Gehaltserhöhungen bilden die Generaldirektion, die Prüfstelle, die Ressortdirektionen, Abteilungen, Schulämter, Hilfskörperschaften des Landes, die Agentur für Kollektivvertragsverhandlungen, die Schul- und Kindergartendirektionen eine eigenständige Berechnungseinheit.

3. Kontingent der Begünstigten

3.1. Für die Berechnung des Kontingentes zählendes Personal

Als Grundlage für die Berechnung des Kontingents der Begünstigten wird folgendes Personal in Betracht gezogen:

- das im Dienst stehende, zugeteilte Personal, unabhängig ob vollzeit- oder teilzeitbeschäftigt, unter Ausschluss: der Ersatzbediensteten, des zu anderen Körperschaften abbestellten oder diesen zur Verfügung gestellten Personals sowie des Saisonspersonals, der eingestellten Arbeitslosen und der Praktikanten;
- das von Körperschaften, für welche der oben genannte bereichsübergreifende Kollektivvertrag zur Anwendung kommt, zur jeweiligen Organisationseinheit oder Hilfskörperschaft des Landes, für welche die Berechnung angestellt wird, abgeordnete bzw. zur Verfügung gestellte Personal;

- del personale della scuola messo a disposizione della rispettiva unità organizzativa, in quanto appartenente al comparto del personale provinciale.

3.2. Calcolo del contingente

1. Per il **personale del ruolo generale** il calcolo del contingente (=10%) del personale beneficiario avviene con riferimento al numero del personale in servizio all'inizio del mese di gennaio. Il calcolo e la comunicazione del contingente vengono effettuati dal competente ufficio della ripartizione Personale. Il calcolo viene effettuato separatamente per Direzione generale, Nucleo di valutazione, per ogni direzione di dipartimento, ripartizione, Intendenza scolastica, ente strumentale provinciale e Agenzia per le contrattazioni collettive. Le direzioni di dipartimento delle Intendenze scolastiche, assieme all'Intendenza scolastica assegnata, costituiscono la base per il calcolo del rispettivo contingente dei beneficiari.
2. Per il **personale delle scuole e scuole materne** il calcolo del contingente (=10%) del personale beneficiario avviene con riferimento al numero del personale in servizio all'inizio del mese di novembre. Il calcolo e la comunicazione del contingente vengono effettuati dal competente ufficio della ripartizione Personale. Il calcolo viene effettuato separatamente per ogni direzione scolastica e ogni circolo di scuola materna.
3. Non viene preso in considerazione il personale insegnante a cui si applica il contratto collettivo provinciale per la scuola.
4. Le eventuali frazioni di contingente vengono calcolate nel seguente modo:

0,1 = 1 scatto
 0,2 = 1 scatto
 0,3 = 2 scatti
 0,4 = 2 scatti
 0,5 = 3 scatti
 0,6 = 4 scatti
 0,7 = 4 scatti
 0,8 = 5 scatti
 0,9 = 5 scatti.

Ad ogni unità autonoma, come sopra definita, spettano almeno 6 scatti.

5. Disposizione transitoria:
 Per il **personale delle scuole e scuole materne** il sopraccitato calcolo delle eventuali frazioni di contingente viene applicato con decorrenza 1.1.2009.

3.3. Decorrenza e durata

1. Per il **personale del ruolo generale**, per il quale il periodo di valutazione delle prestazioni di cui

- das der jeweiligen Organisationseinheit zur Verfügung gestellte Schulpersonal, soweit sie dem Verhandlungsbereich des Landespersonals angehört.

3.2. Berechnung des Kontingentes

1. Für das **Personal des allgemeinen Stellenplanes** erfolgt die Berechnung des Kontingentes (=10%) der Begünstigten mit Bezug auf den Personalstand Anfang Jänner und wird vom zuständigen Amt der Personalabteilung durchgeführt und mitgeteilt. Die Berechnung erfolgt getrennt nach Generaldirektion, Prüfstelle, Ressortdirektionen, Abteilungen, Schulämter, Hilfskörperschaften des Landes und Agentur für Kollektivvertragsverhandlungen. Die Ressortdirektionen der Schulämter bilden gemeinsam mit dem jeweils zugeordneten Schulamt die Grundlage für die Berechnung des jeweiligen Kontingentes.
2. Für das **Schul- und Kindergartenpersonal** erfolgt die Berechnung des Kontingentes (=10%) der Begünstigten mit Bezug auf den Personalstand Anfang November und wird vom zuständigen Amt der Personalabteilung durchgeführt und mitgeteilt. Die Berechnung erfolgt getrennt nach Schul- und Kindergartenabteilungen.
3. Nicht zu berücksichtigen ist das Lehrpersonal, für das der Landesschulvertrag zur Anwendung kommt.
4. Die bei der Berechnung der Kontingente eventuell anfallenden Bruchteile, werden folgendermaßen berücksichtigt:
 0,1 = 1 Vorrückung
 0,2 = 1 Vorrückung
 0,3 = 2 Vorrückungen
 0,4 = 2 Vorrückungen
 0,5 = 3 Vorrückungen
 0,6 = 4 Vorrückungen
 0,7 = 4 Vorrückungen
 0,8 = 5 Vorrückungen
 0,9 = 5 Vorrückungen.

Jeder wie oben definierten Berechnungseinheit steht mindestens 6 Vorrückungen zu.

5. Übergangsbestimmung:
 Die obgenannte Rundung der eventuell anfallenden Bruchteile findet für das **Schul- und Kindergartenpersonal** mit Wirkung 1.1.2009 Anwendung.

3.3. Laufzeit und Dauer

1. Für das **Personal des allgemeinen Stellenplanes** erfolgt die Gewährung der individuellen Gehalts-

all'articolo 9 del CCC 4.7.2002 corrisponde all'anno solare, la concessione dell'aumento individuale dello stipendio avviene con decorrenza dal 1° aprile fino al 31 marzo dell'anno successivo. La valutazione ai fini dei premi di produttività nonché la selezione del personale, al quale viene concesso l'aumento individuale dello stipendio, avviene pertanto nei mesi di gennaio e febbraio successivi. Tale aumento stipendiale può essere concesso per una durata massima di 12 mesi. Gli aumenti individuali dello stipendio vengono concessi con effetto dal primo del mese nel quale perviene la richiesta alla ripartizione Personale. Se la relativa richiesta perviene oltre tale termine e in presenza di validi motivi l'aumento individuale può essere concesso retroattivamente.

2. Per il **personale delle scuole e scuole materne** la concessione degli aumenti individuali dello stipendio avviene con decorrenza dal 1° gennaio fino al 31 dicembre, provvedendo alla selezione del relativo personale nei mesi di novembre e dicembre nell'ambito della valutazione delle prestazioni per l'anno scolastico trascorso. Tale aumento stipendiale può essere concesso per una durata massima di 12 mesi. Gli aumenti individuali dello stipendio vengono concessi con effetto dal primo del mese nel quale perviene la richiesta alla ripartizione Personale. Se la relativa richiesta perviene oltre tale termine e in presenza di validi motivi l'aumento individuale può essere concesso retroattivamente.

4. Selezione del personale beneficiario

1. L'aumento individuale a tempo determinato dello stipendio è corrisposto per la particolare competenza professionale e le corrispondenti prestazioni non già retribuite in modo sufficiente sulla base della normale progressione stipendiale. Esso andrà, pertanto, attribuito solamente al personale che si distingue nettamente dalla media del personale, poiché la sua corresponsione dovrà essere intesa come sincero riconoscimento della competenza professionale e della prestazione particolari.
2. Da tale definizione si deducono i seguenti criteri per la selezione del personale beneficiario e la commisurazione dell'aumento dello stipendio:
 - almeno 2 anni di servizio
 - esclusione dal beneficio del personale che percepisce l'indennità di funzione di direttore oppure l'indennità libero professionale
 - valutazione del fatto, se la particolare competenza professionale necessaria per l'assolvimento dei compiti concordati oppure assegnati non sia già retribuita, in tutto o in parte, dallo stipendio oppure da altri indennità percepite dal dipendente. La

erhöhung mit Wirkung ab 1. April bis 31. März des darauffolgenden Jahres. Die jährliche Beurteilung der Leistungen laut Artikel 9 des BKV vom 4.7.2002 erfolgt auf der Basis des Kalenderjahres. Die Beurteilung zwecks Leistungsprämie sowie die Auswahl des Personals, dem die individuelle Gehaltserhöhung gewährt wird, erfolgt somit in den darauffolgenden Monaten Jänner und Februar. Diese Gehaltserhöhung kann nur für maximal 12 Monate gewährt werden. Die individuellen Gehaltserhöhungen werden mit Wirkung Ersten des Monats in dem der Antrag bei der Personalabteilung einlangt, gewährt. Falls der Antrag verspätet einlangt und sofern triftige Gründe vorliegen, kann die individuelle Gehaltserhöhung auch rückwirkend zuerkannt werden.

2. Für das **Schul- und Kindergartenpersonal** erfolgt die Gewährung der individuellen Gehaltserhöhung mit Wirkung ab 1. Jänner bis 31. Dezember, wobei die Auswahl des entsprechenden Personals in den Monaten November und Dezember im Zuge der Leistungsbeurteilung für das abgelaufene Schuljahr erfolgt. Diese Gehaltserhöhung kann nur für maximal 12 Monate gewährt werden. Die individuellen Gehaltserhöhungen werden mit Wirkung Ersten des Monats in dem der Antrag bei der Personalabteilung einlangt, gewährt. Falls der Antrag verspätet einlangt und sofern triftige Gründe vorliegen, kann die individuelle Gehaltserhöhung auch rückwirkend zuerkannt werden.

4. Auswahl der Begünstigten

1. Die befristete individuelle Gehaltserhöhung wird für die besondere berufliche Kompetenz und entsprechende Leistungen zuerkannt, die durch die normale Gehaltsentwicklung nicht abgedeckt sind. Die befristete individuelle Gehaltserhöhung soll nur Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen gewährt werden, welche sich vom Durchschnitt unterscheiden. Dann nämlich wird die Honorierung als das angesehen, was sie sein soll: als ehrlich gemeinte Anerkennung der besonderen beruflichen Kompetenz und Leistung.
2. Aus dieser Definition werden folgende Kriterien für die Auswahl des begünstigten Personals und die Bemessung der Gehaltserhöhung abgeleitet:
 - Mindestdienstalter 2 Jahre
 - Ausschluss des Personals, das die Funktionszulage für Führungskräfte oder die Freiberuflerzulage bezieht
 - Abwägung, ob durch das vom Bediensteten bezogene Gehalt oder andere Zulagen die besondere berufliche Kompetenz, welche für die Erfüllung der vereinbarten oder zugewiesenen Aufgaben erforderlich ist, bereits ganz oder teilweise abgegolten wird.

selezione del personale beneficiario è collegata alla valutazione delle prestazioni (richiesta valutazione: non meno di "buono").

3. Per il **personale del ruolo generale** il personale beneficiario viene selezionato dal competente direttore di ripartizione su proposta del diretto superiore, nel caso delle intendenze scolastiche, d'intesa con il competente intendente scolastico. Per il personale assegnato alla Direzione generale la selezione e la comunicazione vengono effettuate dal direttore generale e per il personale assegnato al Nucleo di valutazione dal coordinatore. Per il personale assegnato ad una direzione di dipartimento oppure alla segreteria del relativo membro di Giunta, la selezione è effettuata dal direttore di dipartimento, d'intesa con il membro di Giunta preposto. Per il personale assegnato all'Agenzia per le contrattazioni collettive la selezione e la comunicazione vengono effettuate dal presidente.
4. Nelle **scuole a carattere statale** il personale beneficiario viene selezionato dal dirigente scolastico competente, per il **personale delle scuole materne** dall'ispettore competente su proposta del rispettivo direttore di scuola materna.
5. Nel caso delle **scuole professionali** il personale beneficiario viene selezionato dal competente direttore della ripartizione 20, 21 o 22 su proposta del rispettivo direttore.
6. Nel caso delle **scuole di musica** il personale beneficiario viene selezionato dal direttore provinciale delle scuole di musica su proposta del direttore di scuola di musica.
7. A livello della struttura competente per l'individuazione del beneficiario deve essere consentito al personale assegnato di prendere visione dell'elenco del personale selezionato della rispettiva struttura organizzativa.
8. Ai sensi dell'articolo 14, comma 1 del CCC 4.7.2002 al personale di altri enti, comandato alla Provincia o a enti dipendenti dalla stessa o messo a disposizione, spetta anche l'aumento individuale di stipendio. Tale indennità sostituisce la retribuzione accessoria prevista presso l'ente di appartenenza e che non abbia carattere fisso e continuativo in quanto collegata a prestazioni specifiche.

5. Misura dell'aumento

1. L'aumento individuale mensile dello stipendio corrisponde a non meno di tre e non più di sei scatti stipendiali. Ogni scatto è pari al valore dello scatto stipendiale del livello retributivo superiore della qualifica funzionale di appartenenza.

Die Auswahl des begünstigten Personals ist an die Leistungsbeurteilung gebunden (erforderliche Leistungsbeurteilung: mindestens „gut“).

3. Beim **Personal des allgemeinen Stellenplanes** erfolgt die Auswahl des begünstigten Personals auf Vorschlag der direkten Vorgesetzten durch den zuständigen Abteilungsdirektor, im Falle der Schulämter im Einvernehmen mit dem zuständigen Schulamtsleiter. Für das Personal, das der Generaldirektion zugeteilt ist erfolgt die Auswahl und die Mitteilung durch den Generaldirektor und bei der Prüfstelle durch den Koordinator. Für das Personal, das einer Ressortdirektion oder dem Sekretariat des entsprechenden Regierungsmitglieds zugeteilt ist, erfolgt die Auswahl durch den Ressortdirektor im Einvernehmen mit dem vorgesetzten Regierungsmitglied. Bei der Agentur für Kollektivvertragsverhandlungen erfolgt die Auswahl und die Mitteilung durch den Präsidenten.
4. Bei den **Schulen staatlicher Art** erfolgt die Auswahl durch den zuständigen Schuldirektor, beim **Kindergartenpersonal** durch den zuständigen Inspektor auf Vorschlag des jeweiligen Kindergartenleiters.
5. Bei den **Berufsschulen** erfolgt die Auswahl durch den zuständigen Direktor der Abteilungen 20, 21 oder 22 auf Vorschlag des jeweiligen Direktors.
6. Bei den **Musikschulen** erfolgt die Auswahl durch den Landesmusikschuldirektor auf Vorschlag des Musikschuldirektors.
7. Auf der Ebene der Struktur, die für die Auswahl der Begünstigten zuständig ist, muss dem zugeordneten Personal die Möglichkeit der Einsichtnahme in das Verzeichnis des ausgewählten Personals der jeweiligen Organisationseinheit gewährleistet werden.
8. Laut Artikel 14, Absatz 1 des BKV vom 4.7.2002 steht dem Personal anderer Körperschaften, das zum Land oder zu Körperschaften des Landes abgeordnet oder diesen zur Verfügung gestellt wird, auch die individuelle Gehaltserhöhung zu. Diese Zulage ersetzt die bei der Herkunftskörperschaft vorgesehene Zusatzentlohnung, die, soweit an bestimmte Leistungen gebunden, nicht fixen und dauerhaften Charakter hat.

5. Ausmaß der Erhöhung

1. Das Ausmaß der monatlichen, individuellen Gehaltserhöhung beträgt nicht weniger als drei und nicht mehr als sechs Vorrückungen. Jede Vorrückung entspricht dem Wert der Gehaltsvorrückung der oberen Besoldungsstufe der jeweiligen Funktionsebene.

2. In caso di attribuzione di aumenti individuali dello stipendio in misura inferiore al numero massimo di scatti previsto è possibile superare il contingente del personale ammesso a tale beneficio qualora sia disponibile, a tale fine, un numero di scatti non assegnati non inferiore di tre scatti per ogni ulteriore assegnatario (cfr. articolo 77, comma 6 del CCI del 12.2.2008).
 3. L'aumento a tempo determinato dello stipendio calcolato secondo la richiesta, rimane invariato per tutto il periodo della sua concessione e viene ricalcolato d'ufficio esclusivamente in occasione di modifiche stipendiali legate alla contrattazione collettiva.
- 6. Revoca, mobilità, trasferimenti e nuova concessione**
1. L'aumento individuale a tempo determinato dello stipendio, in caso di trasferimento, di mobilità verticale oppure orizzontale, deve essere comunque confermato e rideterminato, anche nella misura; diversamente il dipendente decade dal beneficio.
 2. Qualora l'aumento dello stipendio di un dipendente venga revocato, lo stesso può essere accordato ad un altro dipendente. Questo vale anche in caso di trasferimento oppure di cessazione del rapporto di servizio del dipendente beneficiario.
 3. Al termine del periodo di concessione dell'aumento individuale dello stipendio, la corrispondenza dello stesso viene, in caso di mancato rinnovo, interrotta.
- 7. Aumento individuale dello stipendio a tempo indeterminato**
1. L'aumento individuale dello stipendio rimane assegnato a tempo indeterminato al personale che lo ha percepito per un periodo di complessivamente 5 anni, fino a quando continua a svolgere i compiti, o compiti equivalenti, che giustificano l'assegnazione dell'aumento stipendiale relativo. Ai fini della determinazione di tale importo viene formata la media aritmetica tra il numero degli scatti (o classi) attribuiti in riferimento al periodo di fruizione degli stessi che viene moltiplicato con l'importo corrispondente allo scatto al momento della maturazione del beneficio in misura definitiva. Poiché dopo l'assegnazione a tempo indeterminato di tale aumento esso non è più preso in considerazione nel contingente, l'aumento individuale può essere attribuito ad un altro collaboratore (cfr. articolo 77, comma 5 del CCI del 12.2.2008).
2. Falls die individuellen Gehaltserhöhungen unter dem vorgesehenen Höchstausmaß an Vorrückungen liegen, kann das Personalkontingent, das zu dieser Begünstigung zugelassen ist, überschritten werden, soweit für diesen Zweck ein wenigstens drei Vorrückungen entsprechender Betrag für jeden weiteren Begünstigten zur Verfügung steht (vgl. Artikel 77, Absatz 6 des BÜKV vom 12.2.2008).
 3. Die aufgrund des Antrags berechnete, befristete Gehaltserhöhung bleibt für den Zeitraum ihrer Gewährung unverändert und wird ausschließlich anlässlich kollektivvertraglicher Gehaltsänderungen von Amts wegen neu berechnet.
- 6. Widerruf, Mobilität, Versetzungen und neue Gewährung**
1. Die befristete individuelle Gehaltserhöhung muss im Falle von Versetzungen, bei vertikaler oder horizontaler Mobilität auf alle Fälle bestätigt und auch im Ausmaß neu festgelegt werden, andernfalls verliert sie der Bedienstete.
 2. Wird die Gehaltserhöhung eines Bediensteten widerrufen, so kann ein anderer Bediensteter die Gehaltserhöhung erhalten. Dasselbe gilt im Falle der Versetzung oder des Ausscheidens aus dem Dienst eines Bediensteten, dem die Gehaltserhöhung zuerkannt wurde.
 3. Am Ende des Zeitraumes, wofür die jeweilige Gehaltserhöhung gewährt wurde, wird, falls keine Erneuerung erfolgt, die Bezahlung der individuellen Gehaltserhöhung eingestellt.
- 7. Individuelle Gehaltserhöhung auf unbestimmte Zeit**
1. Die individuelle Gehaltserhöhung bleibt für das Personal, dem es fünf Jahre gewährt wurde, auf unbestimmte Zeit zugewiesen und zwar solange es die Aufgaben - oder gleichwertige Aufgaben - ausübt, die die Gewährung der Erhöhung rechtfertigten. Zur Bestimmung dieses Betrages wird das arithmetische Mittel aus der Anzahl der zuerkannten Vorrückungen oder (Klassen), bezogen auf die jeweilige Zeitspanne, in welcher sie gewährt wurden, errechnet. Dieses so errechnete arithmetische Mittel wird mit jenem Betrag multipliziert, der zum Zeitpunkt der endgültigen Zuweisung der jeweiligen Vorrückung entspricht. Da nach der Zuweisung auf unbestimmte Zeit diese Gehaltserhöhung nicht mehr für das Kontingent zählt, kann sie einem anderen Mitarbeiter zugewiesen werden (vgl. Artikel 77, Absatz 5 des BÜKV vom 12.2.2008).

2. Gli aumenti individuali dello stipendio a tempo indeterminato sono conferiti con decorrenza dal primo giorno del mese nel quale matura il relativo diritto.
3. Gli aumenti individuali di stipendio riassegnabili in seguito al decorso del quinquennio possono essere assegnati immediatamente dopo la maturazione del predetto quinquennio, a condizione che la relativa proposta pervenga alla ripartizione Personale entro un mese dall'informazione della maturazione del quinquennio.

8. Cumulo tra aumenti individuali dello stipendio

1. L'aumento individuale dello stipendio assegnato a tempo indeterminato è cumulabile con un ulteriore aumento individuale dello stipendio fino alla misura complessiva di non più di 9 scatti del livello retributivo superiore (cfr. articolo 77, comma 9 del CCI del 12.2.2008).
2. Per i **segretari scolastici** l'articolo 13 del CCC 8.3.2006 prevede una propria regolamentazione.

9. Aumenti individuali non accordati

1. Il controvalore degli aumenti individuali non accordati è attribuito, a valere dall'anno successivo al fondo per il salario di produttività. A tal fine gli aumenti individuali non accordati sono quantificati con il valore della 6. qualifica funzionale, livello superiore - stipendio iniziale - i relativi dati sono comunicati alle organizzazioni sindacali più rappresentative (cfr. articolo 77, comma 2 del CCI del 12.2.2008).

10. Annotazione finale

1. Il presente accordo è da portare a conoscenza del personale mediante affissione all'albo della relativa unità organizzativa o in altro modo adeguato (cfr. articolo 77, comma 7 del CCI del 12.2.2008).
2. Ai sindacati del comparto "personale dell'Amministrazione provinciale" viene reso noto per ogni unità organizzativa l'entità del contingente ed il numero dei beneficiari.
3. Per motivi di leggibilità nel presente accordo è stata usata di norma la forma maschile. Tuttavia le disposizioni in esso contenute si intendono riferite parimenti a persone di sesso maschile e femminile.

2. Die individuellen Gehaltserhöhungen auf unbestimmte Zeit werden ab dem ersten Tag des Monats gewährt, in dem der Anspruch entsteht.
3. Die wegen Ablauf des Fünfjahreszeitraumes neu zuweisbaren individuellen Gehaltserhöhungen dürfen unmittelbar nach Vollendung des genannten Fünfjahreszeitraumes zugewiesen werden, vorausgesetzt, der entsprechende Antrag langt innerhalb eines Monats ab Kenntnismahme der Anreifung des genannten Zeitraumes in der Personalabteilung ein.

8. Häufung individueller Gehaltserhöhungen

1. Die auf unbestimmte Zeit zugewiesene individuelle Gehaltserhöhung kann sich mit einer weiteren individuellen Gehaltserhöhung bis zu einem Gesamtausmaß von nicht mehr als 9 Vorrückungen der oberen Gehaltsstufe häufen (vgl. Artikel 77, Absatz 9 des BÜKV vom 12.2.2008).
2. Für die **Schulsekretäre** sieht der Artikel 13 des BKV vom 8.3.2006 eine eigene Regelung vor.

9. Nicht gewährte Gehaltserhöhungen

1. Der Betrag für die nicht gewährten Gehaltserhöhungen wird dem Fonds für den Leistungslohn für das jeweils darauf folgende Jahr zugeführt. Zu diesem Zwecke werden die nicht gewährten individuellen Gehaltserhöhungen mit dem Gegenwert der 6. Funktionsebene, obere Besoldungsstufe - Anfangsgehalt - gewichtet. Die repräsentativsten Gewerkschaftsorganisationen werden davon benachrichtigt (vgl. Artikel 77, Absatz 2 des BÜKV vom 12.2.2008).

10. Schlussbemerkung

1. Dieses Abkommen ist dem Personal durch Anschlag an der Anschlagtafel der jeweiligen Organisationseinheit oder auf eine andere angemessene Art und Weise zur Kenntnis zu bringen (vgl. Artikel 77, Absatz 7 des BÜKV vom 12.2.2008).
2. Den Gewerkschaften des Verhandlungsbereiches „Personal der Landesverwaltung“ wird für jede Organisationseinheit das Ausmaß des Kontingentes und die Anzahl der Begünstigten bekanntgegeben.
3. Aus Gründen der Verständlichkeit wird in diesem Abkommen in der Regel nur die männliche Form verwendet. Die darin enthaltenen Bestimmungen beziehen sich dennoch sowohl auf männliche als auch auf weibliche Personen.